

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Pressmen  
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 西方國家認係政治勝利 華沙集團緘默 波蘭駐美大使尋求政治庇護 團結工會主席利華沙被拘捕

【華盛頓電】波蘭駐美大使史基斯昨日突然宣佈投奔美國。理由為「波蘭已進入戰爭狀態，本人不能與任何國家及不人道之政府有任何關係」。

史氏說，波蘭全國已陷入黑暗中，本人不能與任何國家及不人道之政府有任何關係。史氏說，波蘭全國已陷入黑暗中，本人不能與任何國家及不人道之政府有任何關係。史氏說，波蘭全國已陷入黑暗中，本人不能與任何國家及不人道之政府有任何關係。

## 美海軍作戰部長 訪問西歐及中東

【華盛頓電】美國海軍作戰部長沃德昨日宣佈，他將於下週訪問西歐及中東地區。

沃德將與西歐各國海軍官員會談，並與中東地區各國官員會談。沃德將與西歐各國海軍官員會談，並與中東地區各國官員會談。沃德將與西歐各國海軍官員會談，並與中東地區各國官員會談。

## 美對外貿易盈餘 第三季廿億美元

【華盛頓電】美國商務部昨日宣佈，美國對外貿易盈餘，今年第三季增長至二十一億美元。

商務部說，今年第三季的盈餘分別為三十三億及十一億美元。商務部說，今年第三季的盈餘分別為三十三億及十一億美元。商務部說，今年第三季的盈餘分別為三十三億及十一億美元。

## 科威特原油售價 下月一日起降低

【科威特電】科威特政府宣佈，從下月一日起，將降低其原油售價。

政府說，降低售價是為了減輕國際原油市場的壓力。政府說，降低售價是為了減輕國際原油市場的壓力。政府說，降低售價是為了減輕國際原油市場的壓力。

## 公共投資事業 中美共同研究

【美國安省渥太華電】一個由美國與中國共同研究的公共投資事業，將於下週開始。

該項研究將由兩國政府共同資助。該項研究將由兩國政府共同資助。該項研究將由兩國政府共同資助。

## 伊拉克軍加強反攻已奪回若干據點

【巴格達電】伊拉克軍隊昨日宣佈，已奪回在科威特境內的一些重要據點。

伊拉克軍隊說，他們已奪回了一些重要的交通樞紐。伊拉克軍隊說，他們已奪回了一些重要的交通樞紐。伊拉克軍隊說，他們已奪回了一些重要的交通樞紐。

## 聖保羅醫院擴建 明年五月完工

【聖保羅電】聖保羅醫院的擴建工程，預計將於明年五月完工。

醫院管理層說，擴建後的醫院將提供更多的醫療服務。醫院管理層說，擴建後的醫院將提供更多的醫療服務。醫院管理層說，擴建後的醫院將提供更多的醫療服務。

## 卑詩文化傳統委員會 刊生活傳統雙月刊

【溫哥華電】卑詩省文化傳統委員會，最近出版了一本關於生活傳統的雙月刊。

該雜誌將介紹卑詩省各地的文化遺產。該雜誌將介紹卑詩省各地的文化遺產。該雜誌將介紹卑詩省各地的文化遺產。

## 經濟分析家認購股票 意見分歧各有不同

【溫哥華電】經濟分析家對目前的股票市場，意見分歧，各有不同。

一些分析家認為，目前的市場價格被高估。一些分析家認為，目前的市場價格被高估。一些分析家認為，目前的市場價格被高估。

## 加拿大駐海外外務服務人員 人手短缺非常嚴重

【渥太華電】加拿大駐海外外務服務人員，目前面臨嚴重的人手短缺問題。

外交部說，許多外務人員已退休或轉行。外交部說，許多外務人員已退休或轉行。外交部說，許多外務人員已退休或轉行。

## 發展卑詩森林工業 聯邦與省政府訂合作計劃

【維多利亞電】聯邦政府與卑詩省政府，昨日簽署了一項合作發展森林工業的計劃。

該計劃將包括增加對森林工業的投資。該計劃將包括增加對森林工業的投資。該計劃將包括增加對森林工業的投資。

## 卑詩水電公司獲准 勘探美加邊境油井

【溫哥華電】卑詩水電公司獲准，在加拿大與美國的邊境地區勘探油井。

該公司說，勘探將有助於增加該地區的能源供應。該公司說，勘探將有助於增加該地區的能源供應。該公司說，勘探將有助於增加該地區的能源供應。

## 美工廠生產產量續降

【華盛頓電】美國工廠生產產量，在過去幾個月繼續下降。

經濟學家說，這可能是由於消費者信心不足。經濟學家說，這可能是由於消費者信心不足。經濟學家說，這可能是由於消費者信心不足。

## 列治文電話失靈 經搶修已告復通

【列治文電】列治文市的電話系統，在經歷了數小時的失靈後，目前已恢復正常。

電話公司說，失靈是由於設備故障引起的。電話公司說，失靈是由於設備故障引起的。電話公司說，失靈是由於設備故障引起的。

## 加京銀行劫案增多 警方正密切注意

【渥太華電】加拿大銀行劫案，在過去幾個月有增加趨勢，警方正密切注意。

警方說，這些劫案通常涉及現金和貴重物品。警方說，這些劫案通常涉及現金和貴重物品。警方說，這些劫案通常涉及現金和貴重物品。

## 謀殺少女罪名成立 城埠男子判囚終身

【溫哥華電】一名被控謀殺少女的男子，昨日被判處終身監禁。

法官說，被告的罪證確鑿。法官說，被告的罪證確鑿。法官說，被告的罪證確鑿。

## 阿爾巴尼亞總理辭職 政府將重新組閣

【地拉那電】阿爾巴尼亞總理昨日宣佈辭職，政府將重新組閣。

總理說，他辭職是為了國家的利益。總理說，他辭職是為了國家的利益。總理說，他辭職是為了國家的利益。

### 華華行 HING WAH LTD.

506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
電話: (604) 683-3838

今日起推出  
聖誕大特賣

鮑魚	每磅	七十五元起
魚翅	每盒	八十八元五毫
燕窩	每盒	二十九元五毫起
瑞柱	每磅	三十九元九毫
冬菇	每磅	十二元五毫
蠔豉	每磅	六元七毫五起
菊花晶	每盒	九毫九

特庄 蛤蚧大補茶原價三十五元  
現售三十一元  
送禮自用 無上佳品

### 恭祝

聖誕節休假期事

十二月二十五日(星期六)  
十二月二十六日(星期日)  
十二月二十七日(星期一)  
十二月二十八日(星期二)

聖誕節休假期事  
十二月二十五日(星期六)  
十二月二十六日(星期日)  
十二月二十七日(星期一)  
十二月二十八日(星期二)

### 新聞簡訊

▲本市華埠維多利亞街某藥房，上週六晚發生火警，燒毀一批藥品。

▲阿爾巴尼亞總理辭職，政府將重新組閣。

▲卑詩省最高法院昨日判處一名謀殺少女的男子終身監禁。

▲加拿大銀行劫案增多，警方正密切注意。

▲列治文市的電話系統，在經歷了數小時的失靈後，目前已恢復正常。

▲加京銀行劫案增多，警方正密切注意。

▲謀殺少女罪名成立，城埠男子判囚終身。

▲阿爾巴尼亞總理辭職，政府將重新組閣。

▲卑詩省最高法院昨日判處一名謀殺少女的男子終身監禁。

▲加拿大銀行劫案增多，警方正密切注意。

▲列治文市的電話系統，在經歷了數小時的失靈後，目前已恢復正常。







忠誠服務 物業管理 生意投資 免費估價 房屋買賣



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 公司: 438-1455 住宅: 254-2567



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994 270-1971 或 683-4618 #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse

十一月新盤 廉價房屋 \$99,000起 十三街近乃路, 兩睡房土庫屋, 九萬九。 列治文四街三睡房, 廿六年新, 需三萬首期, 價十萬九。 八街近乃路一睡房柏文, 有風景, 八萬六。 餐館、果舖、生意 CHILLIWACK 市中心五角旺地, 豪華九十位唐餐館, 面積約二千六百尺, 廚房設備一流, 有烈酒牌, 生意年營約廿九萬元, 六年批約, 另有淨批, 月租千三百, 價十四萬九千。(面議詳情) 休拿備京士威中果舖, 生意日營七百餘, 另有啤酒樽收入, 價三萬九。 西區十六街果舖, 生意日營約五百, 架接新舖, 價三萬九。 高麗林埠心, 四十位咖啡室, 生意日營約五百, 價五萬九。 商業樓、入息屋、耕地 十五街近乃路六車房入息屋, 月入千多元, 需約六萬元首期, 價十二萬餘。 十二街近乃路四車房另兩租一睡房柏文入息屋, 需約五萬首期, 降價十萬餘。 休拿備京士威商業樓, 月入約八百, 價十六萬。 休拿備五年新商業樓, 年入七萬餘, 價七十九萬。

新屋 四七八四街多利街二街, 三睡房, 土庫完成, 廳房浴廁開價十六萬九。 華埠派亞街七五號新 TOWN HOUSE 兩睡房則設計新穎, 有天窗, 開價十三萬餘。 亞柏文一組, 六年新, 一睡房, 七街東近菲沙, 開價六萬餘。 一六一六號東二街柏文地三乘一二二, 五大睡房, 兩套浴廁, 內部翻新好, 有人見人愛, 開價十二萬九。 華埠派亞街七五號新 TOWN HOUSE, 兩睡房, 圖則設計新穎, 有天窗, 開價十一萬餘。 西餐館在 DOWNTOWN DAVIS 街, 四十餘座位, 每日生意四百元, 設有唐餐器具, 近海邊及酒店, 大廈林立, 開價五萬二。 西區果舖日做約二百八開價萬八, 業主轉業急售, 請快還價。 主轉業急售, 請快還價。 本波比旺商業區, 鄰近麥當奴及 MIDLAND GALE 商場位二間, 另後有二貨倉, 樓上四組住宅, 有部份十三厘按揭, 開價廿萬餘。 休拿備購物中心旺西餐館, 日做約六百元, 器具設備佳, 開價十一萬元, 請還價。 休拿備市中心旺商業區果舖連實業, 有兩睡房, 每大生意七百元, 開價十九萬餘, 淨買生意亦可以充期給業主, 創業良機。 適合各行生意(除西餐館外貨舖)冷暖气調節, 有長批, 月租七百五元。

達新實業燕梳公司 DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd. 4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (城多利街夾頂士威) 公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719 傳呼機: 5248581 Pager No. 2204 代理 ICBC 汽車保險 換領車牌. 轉換燕梳 代理各大保險公司 房屋物業. 生意燕梳 忠誠服務. 價錢相宜 店側停車. 無須久候 詳細解答. 保險問題 請電譚君. 或司徒太

滿堂紅 實業有限公司 何仲生 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD 住家電話 464-7602 2547 Kingway, VAN. B. C V5R-5H3 公司電話: 438-1455 十二月新盤 餐館菓舖新舊房屋 京士威大街, 3141號, 四十座位小型青番餐室, 租平, 批好, 架接齊備, 股東不願拆夥急賣三萬餘。 捷足先得。 SURREY 176 ST. 家庭式菓舖, 兼營加油站, 前舖後居, 夫婦經營, 年淨收入四萬餘, 租金機會, 萬勿錯過, 六萬二千五。 抵買之至。 高貴林區, 全新屋, 降價急售, 巴士直通華埠, 十三萬餘, 抵買之至。 DOWNTOWN 地王格蘭街附近 724-NELSON, 五十座位, 酒牌西餐室, 白人業主, 租平有潛力, 四萬餘急售。 華埠旺街, 小型飯店, 潛力無窮, 僅取價三萬餘。 華埠小型飯店, 廉價急售, 取價三萬餘。

伍澤森 327-7842 中大型市場, 三千平方尺, 十餘泊車位, 上等設備, 每年生意四十餘萬, 業主經營十年, 志在退休, 平賣七萬五另點貨, 銀期價錢可商量, 誠投資良機, 切勿錯過。 新屋一連兩間, 一千四百餘平方尺, 熱水暖氣, 鋁板牆身, 在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放。 工業區小型咖啡店, 五天半營業, 日做五百五十元, 只開售一萬二千元, 急售。 徐松齡 263-9854 商業旺舖標準地, 樓上兩睡房柏文一組, 開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333 新屋, 正層三睡房, 千三餘尺, 33x150 地, 只售十五萬七千, 勿失機會。 3392 HASTINGS ST. PORT COQUITLAM 十年新屋, 千二尺, 正層三睡房, 另完成土庫 70x139 地, 近高貴林購物中心, 開價十五萬。 東區, 四睡房屋, 二套浴室衛生設備, 內部重新裝修, 開價八萬九千。 另有廉價屋出售, 請來電垂詢 雜貨果子舖, 地點佳, 生意好, 平租開價三萬九。 近華埠雜貨店, 售二萬三千。 伍黃秀英 733-5743 雜貨店急售, 緬夾四十一街門口有巴士站, 舖面一千八百餘尺, 六年租期, 開價三萬九千, 貨品約值三萬五千。 四萬元分期付款, 只收十四厘利率。 有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時) 住宅: 733-4736 (代理買、賣一切地產物業, 免費估價) 特價急賣 香港式新石屎柏文, 每座五組, 一房或兩房, 每組設有爐頭雪櫃洗碗機, 窗簾及地毯, 可分層出售或全座出讓, 每年收入三萬七, 全座四十萬。 東區實業兩房及土庫完成, 交通方便, 十萬多。 位於 GRANVILLE 夾 BROADWAY, 西人珠寶舖修理店, 生意甚佳, 年老急賣, 機會難逢。 房屋 西區三年新四房, 兩廳, 三廁半浴室, 二千九百尺, 高尚住宅, 地大 100x50, 有特大客廳和飯廳, 四個房室外游泳池, 六十多萬。 東區三街近細街, 三房, 十八萬多。 東區 1111 B. 63 AVE. 十二年三房, 土庫完成已租出, 推大, 十一厘分期付款。 315 PRIOR ST. 近唐人街兩年新半邊仔屋, 兩房, 八萬九千。 西區 OAKRIDGE 五房華麗大屋, 三十萬九。 西區 7662 CAMBIE ST 雙邊仔屋, 三十多萬。 商業樓 西區兩個新舖位, 地點最旺, 分期付款業主, 七十九萬。 西區十四年商業樓, 六十九萬。 好租客, 醫生樓, 位於商業中心, 四十七萬。 旺街商業地九十九乘一百二十尺, 五十多萬, 可建築舖位及住宅。 一年新, 三層商業磚樓, 六個舖位, 政府及律師租客, 兩畝地, 二百九十九萬。 柏文樓 十一年四十一組, 按揭十一厘至一九九七年。 西區二十一組, 八十七萬。 西區三十四組, 一百四十萬。 東區四十五組石屎大廈, 兩房及一房, 一百六十五萬。 東區二十五組, 八十萬。 東區二十六組, 九十二萬五千。 東區三十四組, 一百二十萬。 東區四十一組, 一百四十七萬五千。 東區四十四組, 一百五十五萬。 東區四十四組, 一百五十五萬。 東區四十四組, 一百五十五萬。 生意 裝修華麗中西餐館, 位於商場內, 生意興隆, 地位適中, 座位八十至一百, 開價二十六萬九。 位於二埠大商場內, 中西餐館, 座位八十, 裝修華麗, 大有前途, 可以轉做中國餐館。 二十多萬。 西區士多生意, 日做八百, 開價四萬五。 北區高華, 位於商場內, 一流唐餐館, 五十個座位, 新型生財工具, 長批, 八萬多, 生意日做五百。

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處電話: 687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

### 儒林外史中的

### 南京土話詮釋

有一位非南京人，而又未到過南京的青年國文教師，他很不該教學生讀儒林外史這部小說。讀本，問其原因，是學生將書中不明瞭的事物，請他來講。他說：「這是不必講的，因為儒林外史是南京話，南京話，是南京人講的，他也不會講。」

南京話，是南京人講的，他也不會講。南京話，是南京人講的，他也不會講。南京話，是南京人講的，他也不會講。

南京話，是南京人講的，他也不會講。南京話，是南京人講的，他也不會講。南京話，是南京人講的，他也不會講。

### 女性發出氣味 令到異性追求

人類以水的其中一部份原料，是氧和氫。氧和氫的結合，形成了水。水的化學式是H<sub>2</sub>O。水的沸點是100度，冰點是0度。水的密度是1。水的比熱容是4.18。水的蒸氣壓是1013.25。水的表面張力是72.8。水的黏滯性是0.01002。水的熱導率是0.6。水的電阻率是18.18。水的介電常數是80.1。水的折射率是1.33。水的吸收係數是0.1。水的散射係數是0.1。水的吸收係數是0.1。水的散射係數是0.1。

### 動物 奇談

動物，是生物界中，除了植物以外，所有其他生物的總稱。動物，是生物界中，除了植物以外，所有其他生物的總稱。動物，是生物界中，除了植物以外，所有其他生物的總稱。

### 南豐蜜橘 朝廷貢品

南豐蜜橘，是江西省南豐縣的一種名果。南豐蜜橘，是江西省南豐縣的一種名果。南豐蜜橘，是江西省南豐縣的一種名果。

**萬國駕駛學校**  
NATIONS DRIVING SCHOOL  
3811 號緬街近廿二街  
電話：872-0058, 876-3504  
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補舖及來電查詢。  
校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

**DOWNTOWN TOYOTA**  
1290 Burrard St. Van BC  
代理豐田汽車 TOYOTA  
附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌轉讓，凡買車者，可獲特別折扣  
81年 COROLLA 大特價  
KEN CHEUNG 張景忠  
PHONE 682-8881

**D & E 清潔公司**  
聖誕期內 九折優待  
勿失良機  
清潔家庭 寫字樓餐館新屋等  
免費估價 歡迎電詢  
電話：872-0088

**Pacific Driving School**  
太平洋駕駛學校  
教車師傅駐場 (JOE)  
精通英語，國語，廣東話。  
電話：437-4031  
255-5054  
255-0952  
206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

**代理買賣地產物業 免費估價**  
楊偉玉 JULIA YOUNG  
BLOCK BROS.  
24-3034 或 736-1039  
▲ 華埠新樓出售，舖及住宅一流設計，一流建築，地段極佳，TRADER COURT，牛車水。  
▲ 入息地產  
▲ 存屋，六年新，三睡房，各車房，五十尺地，近士嘉堡及乃街，廿二萬五。  
▲ 獨立屋，五十尺地，近士嘉堡及乃街，十六萬。  
▲ 商業地產  
▲ 華埠新樓出售，舖及住宅一流設計，一流建築，地段極佳，TRADER COURT，牛車水。

**Canada Permanent Trust**  
百萬能實業公司  
寫字樓 682-6611  
住家 321-9831  
Florio Yuen 阮光成  
▲ 大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘單位，卅餘萬。  
▲ 列治文咖啡屋，日入超過千元，店前數十車位，卅餘萬。  
▲ 西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年升，七十五萬。  
▲ 卑詩購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。  
▲ 般拿備購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。  
▲ LONGSDALE 商舖，一層高，靠麥當奴，七十萬。  
▲ 西區市中心舖，132X130，旺區，有前途，卅萬。  
▲ 西區石庫觀柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬。

**Century 21 PRUDENTIAL ESTATES**  
PHILIP WOO 胡志堅  
BUS. 273-1744 8061 Anderson Road  
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2  
▲ 雲東乃路夾四十一街，二睡房，有土庫，交通方便，開價十二萬，有好銀期。  
▲ 雲東區舖街，三睡房，十庫完成，九萬餘。  
▲ 雲東區近 PNE 十六萬餘，可用舊屋交換，逢星期日開放。  
▲ 雲西大學區，屋大，地大，三十餘萬。  
▲ 列治文投資存屋，年收二萬二租，業主接充銀期，只售二十六萬。  
▲ 列治文商場內雜貨店，日做千元，四萬餘。  
▲ 白石市商場咖啡館，一萬多元有交易。  
▲ 商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只售六萬餘。

**Century 21 TRADEWIND REALTY LTD.**  
2710 Commercial Drive Vancouver, B.C. V5N 5P4  
廿一世紀實業公司  
鄭耀明 GILBERT MING CHANG  
公司：872-0321  
▲ 近緬街，一年新大屋，三房三廳一廚，面積共一千五百四十方呎，土庫完成，有三房一廳，標準地形，交通方便。  
▲ 舖街，有三房兩廳，二千呎面積，土庫完成，有一房及廁所，交通方便，近蘭加拉書院。  
▲ 舖街，地卅三呎乘一百廿二呎，街角地段，近公園，交通方便。  
▲ 十七街東，有實淨兩層屋，共四房一廳及廚，面積二千二百六十四呎，有廿五萬元十三萬餘。  
▲ 華埠商業樓宇，已開為餐館，三千七百呎面積，街角地段，有十八個停車位，年租二萬三千五百元，開價卅萬，有價讓。  
▲ 近沙夫夾五街，小樓住宅，六年新，六百餘呎，開價六萬八千元，有價讓。

**加華實業燕梳公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.  
電話：三二四一一零三四  
5052 VICTORIA Dr. Van B. C.  
Wayne Tong 唐大維 電話：872-7076  
Michael Lim 林文和 電話：274-7278  
Jennie Kwan 關美珍 電話：733-9002  
Dick Leung 梁國榮 電話：430-1070  
Cynthia Jung 鄭翠杏 電話：298-8646  
John Tom 譚鏡誠 電話：325-2177  
Philip Wong 黃英立 電話：254-7520  
Aubina Kwok 馮太 電話：261-2832  
黃美芬 住家：294-0550

**加華燕梳 專營**  
房屋商業樓，栢文，物業保險，服務週到。  
▲ 代理政府 H.C.B.C. 汽車保險  
▲ 辦理買賣汽車轉名更換牌照  
▲ 領新牌照，轉換汽車保險各項手續。  
▲ 本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項業務。  
請與關美珍 JENNIE KWAN 或馮太洽商

**抵買商業樓**  
▲ SURREY 旺區商業樓，佔地面積五萬八千餘方呎，樓宇面積二萬二千方呎，每年除開支淨入息十萬五千元，頭等租客，長期好約，年年有租，只開價一百四十五萬元，機會莫失，詳情請電黃英立。  
▲ 近華埠貨倉商業樓，與旺街角位，佔地一萬六千餘方呎，一間一萬一兩層高貨倉及兩層舊屋，有很大發展機會，取價七十五萬元，詳情請電黃英立。  
▲ 華埠西區好生意西餐廳，每年生意三十萬多，座位七十四，有酒牌，長租約，租金低，開價十八萬九。

過渡性病毒可能在體內潛伏，殺死人體的細胞，使其他細胞的受感染後，利用這種干擾素去抗擊病毒，這是人體用以發高燒，這是人體用以發高燒，這是人體用以發高燒。

電話：八七二一〇三九  
八七六一一壹二  
3742 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

萬事通律師事務所  
由律師  
合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電：二五五七一七三六

支票戶口等等。  
華務經理 馬錦華 啓

WA

《少林寺》的導演張鑫炎(中)與男女主演李連杰和于承惠



北上海「少林寺」張鑫炎歷盡艱辛... 少林寺式影片在電影界曾一度成爲熱門拍攝題材...



馬敏兒(右)與張瑛瑛參加演出《馬永貞》



不見一輪，亞素肥咗又靚咗！

人情難卻，兼且戲癮發作... 楊素霞復出「高飛」客鄉身份演「高飛」... 楊素霞在年前離開加國，又不離一臉「高飛」...

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821

未雨綢繆 科士蘭基園及海峽園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務...

孟碧珊殯儀館 親情常在 Mount Pleasant Chapel 往時恩義感親友

花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 200 E Pender St. Bus: 687-2215 Res: 325-0527

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU 鄔敏浩

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮 parallax realty corporation 唐人埠，近喜士定夾緬街，餐館連實業出賣...

百萬能實業公司 (列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C.

Wolstencroft Since 1919 Realty Corporation Telephone (604) 731-6131 110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

ANDY IP 馬不停蹄 爲閣下服務 買賣物業 免費估價 早晚歡迎

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S. 電話：325-6075 公司：437-9431



### 衛星拍得北極光圖

#### 一直徑二千千米紅光圈 電子流動聲響有如哨子

【合衆社三藩市電】美國地理協會會議顯示第一批在人造衛星上拍攝得北極光的圖片，顯示一度直徑二千千米的紅色閃光圈。

這些圖片是在地球上空二萬四千千米拍攝，會上又插出在高空錄得電子在這層光和太陽之南北極地帶時所產生的。

間流動所發出的聲音，有如哨子的呼哨聲。

艾奧華大學的法國說：「在遠處觀看，地球正如其他星球般有它自己的性格，除了極光外，近赤道附近亦有兩條紅色的閃光圈。」

極光是太陽磁場擊擊北極地帶時所產生的。

### 維他命乙十五 服後振作精神

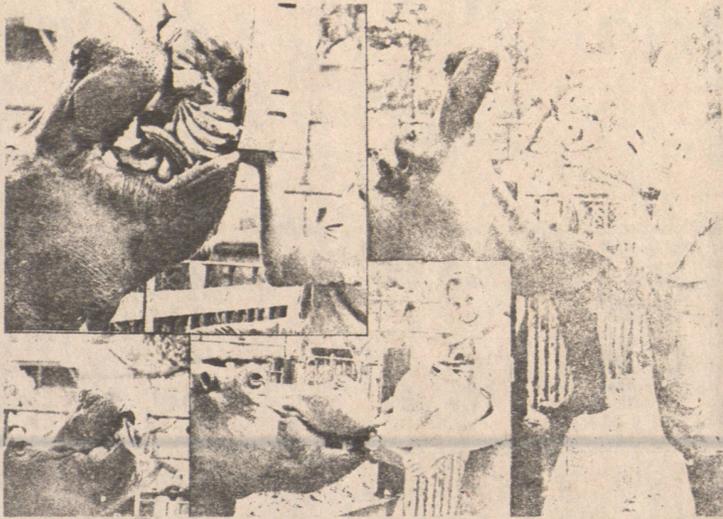
當我們精神不振的時候，實在不必亂服食提神丸，據美國醫學家提議，有一種非常普通的維他命丸，已證明能消除疲勞，使人振作起來。

維他命乙十五的作用，是減少血液內的產物，當我們運動激烈及疲勞時，血管內就會產生廢物，使我們更加疲倦。

維他命乙十五在英自由發售，每百粒裝售二角九分，醫學家侯勃路士說，此種維他命乙十五，能發揮神奇的作用，服用之後精神大為振作，晚上又獲得睡眠。

### 各地消息

維他命乙十五在英自由發售，每百粒裝售二角九分，醫學家侯勃路士說，此種維他命乙十五，能發揮神奇的作用，服用之後精神大為振作，晚上又獲得睡眠。



### 大食河馬

河馬口大，食量也大，動物園裏養河馬，相當重皮。這河馬今年十四歲，還算年輕，因為河馬的壽命有五、六十歲。這隻河馬將來還會配一個老婆，食物的支出就更厚利。

### 現款交易!

我們願以現金收買各類二手傢俬及家庭用具。

免費代客清理土庫

請用英語電話 873-1424

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
喜士西街一六號地下。活活百貨公司對面

**香港** 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

**包機** 香港單程：353元起 來回778元起  
台北單程：373元起 來回778元起  
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發  
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊  
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等  
◆專售加、日航移民機票——特平◆

**加州** 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團  
定期出發：9、10、11、12等  
專人領隊，家庭參加有優待。

**賭城** 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等  
李福\$199起 拉斯維加斯\$249起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起  
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票  
☆ 特價來回羅省\$179元起多倫多\$223元起  
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

### 黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

**正宗粵菜**

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮  
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點  
七天營業：上午十一時至晚上十一時

### 源培 加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195  
京士威 2183 號

### 學

男女教師  
大車細車  
轉波車或  
自動波車  
任君選擇

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補修及租車考牌特設課程 100元六小時免費接送，時間任擇。

歡迎各同學到取本年度月曆或水晶杯

### 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School  
全程 \$165  
專人輔導英語筆試班 \$40  
吳先生 872-8717  
◀ 假期照常服務 ▶

### 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補修及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。  
歡迎來電查詢，假期照常服務。  
電話：872-4213  
校址：3633 細街街廿街。  
高薪聘請男女教師多名。

### 簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票  
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光  
辦理東南亞及世界各地旅遊  
代辦出國護照旅行手續

### HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。  
喜路嘉市水喉店  
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244  
1447 Commercial Drive

### 順發冷氣工程

雪凍暖冷電櫃房氣氣爐  
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。  
日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

### 斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel: 682-1804

備有零件 隨時更換  
修理期間 我們一律  
照常營業 絕無誤事  
宜即通知 以便我們  
報警及 通知保險公司  
或向同 司及保險公司  
廠便同 司及保險公司  
經理人：林蔭榮 啟

### 英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B. C.  
電話：(604) 689-6412 鄧小姐  
681-3816 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。
- 香港單程\$353。雙程\$778。
- 特價移民機票。
- 特平來回：星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地。
- 代售廉價之聲各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票\$99起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元(機票\$398)
- 李福、拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝。廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。
- 特平來回羅省\$179小童\$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多、滿地可、溫地哥華等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程\$59。
- 點曼頓單程\$64。

### Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至至寶車身修理廠。  
本廠經理人 馮緝斯 將會為你解答一切難題。  
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6  
TEL. 872-1637

### 永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

**保險全科**  
忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題  
價錢相宜。歡迎比較  
並代理：省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳  
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)  
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

### 黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機  
証險店票

**移民顧問**  
前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。  
Frank N. Moon & Associates Ltd.  
525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.  
(辦公電話) 684-6719

女家庭... 花王蘇金主理... 文... 154 East... Tel: ... 無任歡迎... 九... 即日起... 版雜誌及... 國銀等... 在運... 到書... 越多...

### 對孩子說聖誕老人故事

## 父母勿為說謊內疚

雖然神話但有傳播文化價值  
到他們能分辨真偽就知是神話

【合衆社洛杉磯十五日電】一位心理學家說，關於聖誕老人的存在問題，父母不應因為向孩子說謊而內疚。他認為，神話是文化價值的一部分，而聖誕老人神話是西方學院的傳統。他認為，父母應向孩子解釋神話的意義，而不應因為說謊而內疚。他認為，神話是文化價值的一部分，而聖誕老人神話是西方學院的傳統。他認為，父母應向孩子解釋神話的意義，而不應因為說謊而內疚。

### 懸崖勒馬

【合衆社倫敦十五日電】四十二歲的經理人，與其妻結婚了廿二年，決定離婚。他發現對方對自己是很有魅力的，於是改變初衷，決定重新去渡蜜月。四十五歲的妻子說：「我與丈夫不和有好長時間，但一看到他，我就改變主意，我實在很愛他。最初提出離婚申請的是我。兩人生有兩個女兒，十歲了。」

### 破鏡重圓

【合衆社倫敦十五日電】四十二歲的經理人，與其妻結婚了廿二年，決定離婚。他發現對方對自己是很有魅力的，於是改變初衷，決定重新去渡蜜月。四十五歲的妻子說：「我與丈夫不和有好長時間，但一看到他，我就改變主意，我實在很愛他。最初提出離婚申請的是我。兩人生有兩個女兒，十歲了。」



【法新社倫敦十五日電】英國第一對試管孖胎兒，將於明年六月在此間出生。自一九七八年以來，已有十一個試管嬰兒在英國境內出生。在澳洲方面則有二個，包括一對孖胎兒。這對澳洲試管孖胎兒，現年七個月大。【合衆社倫敦十五日電】「婦女家庭」雜誌，最近發表了一篇關於「完美」的雜誌，被認為是「完美」的雜誌。該雜誌於今年十月二日在英倫出世。

### 各地消息

#### 煤氣工程

持有政府牌照  
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

電話：939-8275 鮑洽

#### 洗衣機

專修：乾衣機、雪櫃、電爐、雪櫃  
政府牌照，經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：294-0763

#### 裕記油漆

屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。  
電話：590-3892  
598-0536

#### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。  
電話：二九八-五八七八余鴻智洽

#### 明德託兒所

（特設託兒補助金）  
可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。  
地址：350 Heatley Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
電話：二五五-四二五一

#### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

#### SUNRISE MARKET Ltd.

日昇豆腐雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 荳魚荳腐菓鮮西  
歡批豆魚 荳魚荳腐肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

300 Powell St  
Yaucover B.C.  
Phone: 685-8019

#### 中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公簽，解脫音籤，天星擇日，結婚，移居，祝星求運，解除災難，酬謝超幽，每日在舖街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四-二八六二

#### 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、盆栽花球、結婚花球、花籃花圈、花圈花帶、無任歡迎

#### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324  
燒臘肉食 熬手滷味  
中西什貨 新鮮瓜菜  
代理台灣頂好牌：即蒸即食佳品，冷凍包點餃子、梅菜包等，梅菜、鹹酸菜等，價廉物美食品。多倫多、滿地可、溫地、點問、下技利。各埠均有代售。  
歡迎零沽批發

#### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
唐山什貨 代理香港 罐頭海味  
冰霜凍蝦 各種海產  
專營荷蘭 風車生粉  
酒樓用具 一應俱備  
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五-一六〇一  
二五五-一六五七  
二五五-一六五七

#### 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時電話服務 (604) 682-5725  
聖誕大減價  
由今日至十二月三十日截止。節目豐富近又運到大批新國、粵、英語影帶供應（新舊）全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過咖啡。  
詳情請與本公司接洽。專售名廠電視機、錄影機、錄影器材價廉特平  
RCA VHS 每條帶 \$16.99 六小時  
BETA L750 每條帶 \$17.99  
VHS及BET均有錄影機由695.00起

#### 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.  
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
V6A 1M9 Tel. 681-4916  
新到大批工藝品及其他貨品：  
綉花披巾、綉花圍衣、綉花台布。  
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。  
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……  
九折大平賣  
歡迎訂閱國內中英文雜誌  
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文版雜誌。  
一律八折  
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮品越多。

#### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025  
大量進口  
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜  
零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：話電

#### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

#### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711  
特價介紹  
▲天津玫瑰露酒24/500克  
▲梅林牌毛菇碎片  
▲公仔牌急凍春捲雲吞  
▲急凍鮫魚  
▲泰國發芽菜綠豆  
▲藍罐丹麥奶油餅  
▲672lb或12/11b  
▲珍珠牌鹹三蒸酒  
▲天府花生  
▲110/8oz或55/16oz  
▲好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

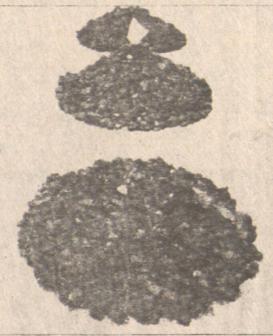




### 現代藝術真偽難分 冀土空畫可賣高價

這個世界上，有許多東西被稱為藝術，但真正使人百思不得其解，而所謂藝術云云，往往也可以迷途者之

譬如在倫敦，有一間著名的畫廊就展出過一件「藝術品」，但展出了三天就移走了，因為太「大」了。這件藝術品是用木條、一雙舊皮鞋、一批舊書、一大堆馬糞加免糞劑而製成的。此物被作者稱為「蒙太奇」，却是出了很高價錢買回來，而且出的是納稅人的錢。英國的藝術館却用了超過七千鎊（合港幣七萬餘元）把它買回



不過這還不是藝術史上最真的一件作品。最真的一件作品是美國藝術家卡爾·安德里所製的「美國的廢墟」，一九七三年在華盛頓展出。這件作品是把五百磅芝士堆成一堆，上面淋上土加倫著茄汁。因為實在太臭，次日就不再展出。五年之前，倫敦的特德畫廊也用五百磅芝士製成一件「藝術品」，這件作品是卡爾·安德里的作品。這堆芝士堆在一個房間的地上，列一百一十九塊小石子，後來有一塊石子被人

偷去，參觀者多看不出來，但卡爾則認為自己的作品是已經被毀了。去年，特德畫廊又展出了一件作品叫「三堆煤」而大受抨擊。這件作品是已故藝術家馬塞·布洛涅斯所設計，而由他的遺孀重現的。這一次，畫廊方面說，他們付出的煤是煤堆本身所蘊含的藝術，畫廊發言人說：「煤亦可以成為藝術品，而且煤完了也一樣可以換，沒有浪費！」這件作品的作者馬塞死於一九六六年，他總算肯承認自己是沒有天才的。他本是一個不成功的詩人，在一九六三年改為從事現代藝術的創作。他說：「以前我什麼事情都做不好，後來我想到做事不必太誠懇，便成了藝術家。」

去年倫敦西區大學用一萬五千鎊買了一件藝術品，叫「倫敦西區」，學生們都不懂，不過把單子放在上面，認爲作單架最合用，作者爲之氣結。

空白的一幅畫，亦可買到兩萬鎊。去年愛爾蘭都柏林的文化協會就是以此款買了一張空白畫放在它的展覽廳中。看來，那都是一張空無一物畫布，但是委員會說這是一張「很聰明地塗上了油彩，製造空白的效果」。

加州一位「小說家」的作品是一大疊白紙，他稱之爲「超新派小說」。另一美國畫家紀念買現的現代畫壇領袖，近年來他做生意的手法相當簡單，他在白紙上寫上一個號碼，就算是作品。寫一百元的就賣一百元，寫一千元就賣一千元。當然，十元他是懶得寫了。

### 她等着行婚禮



這是一件很適合潮流的結婚禮服，看上去，她在路上走也不會惹人注目。愛好隨便的新娘，穿這件結婚禮服是再好不過。

出來，首先享受一個淋水浴，跟着剪髮，剃鬚和修指甲。

比爾說，他在上星期六下午九時五十分，他已經打破了他自己先前的紀錄，在地下下仔「比爾威特」計劃於五十五分鐘的世界紀錄。當他被問及如何處理天的三夾板箱（面積三尺乘三尺乘六尺）裡寫：「這將在他計劃撰寫的一部書的最後一章中說明，目前暫守秘密」。

### 各地消息

## 勝華酒家

禮聘香港名廚主理 特別介紹經濟和菜

七天營業 由上午十一時至晚上十時 歡迎預定 原盅燉品

酬賓席 八十五位用 四和菜二十四元

有寬大免費停車場 地址：百老匯東近菲莎街 652-654 E. Broadway St. Van. B.C. 定座電話：879-0021

## 長城公司

GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到 江蘇大紅鹹蛋 米片 薯仔 潮州梅菜心 茶片 排甘 蔗

零沽批發 無任歡迎

## T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團 由雲南一九八一年十月廿四日起程。行程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、香港、台灣等各地。同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。

詳情請打電話太平洋旅行社 683-5656 查詢

## 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL 823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送。時間任擇快法速成，歡迎補領租車考牌，爲方何備胞，特設考試班及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢。假日照常服務。

▲特價全八小時，連車考路試，只收\$165 電話 253-1333 (電話24小時自動錄音) 或 321-3371 找曹先生 高薪聘請經驗男女教師多名

## 通用電器行

742 E. Hastings Street Vancouver, B.C., Canada Telephone: 255-7431

各款電燈、新舊電器、修理、乾洗衣機等。電器、價廉、工精。

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

全加總代理 上海蜂花牌 檀香梘

歡迎選購

## 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B.C. Phone: 685-9743

本公司定期於 十二月三日至二十四日 冬節大減價 減價期間 恕不送貨 歡迎顧客 蒞臨選購

## 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

本尼傢俬店經售三大牌子彈弓床，耐用無比，減低三成，以優待顧客，請你們到來參觀，歡迎詢問。

Sealy Grange Bonnet's Furniture SIMMONS

5810 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. PHONE 324-8412 YOUR MATTRESS SUPERMARKET

## 成功建築工程公司

專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢

電話：684-1551

## 水電暖氣工程

專門安裝、修理、水喉電火、暖氣工程、價錢相宜。電話：381-8324

D. KEMBLE 經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五二一三六六，中文二五二二九九九

## 日昌豆醬廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡 昌用等正器發佳滑理 豆材黃石製衛味可惠 腐料豆膏造生美口顧

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸 110/8 oz 及 55/16 oz

天津玫瑰露酒 24/500克 梅林牌毛菇碎片 公仔牌急凍春捲雲吞 急凍 鮫魚 泰國發芽菜綠豆 藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb 珠江牌鹹三蒸酒 天府花生

## 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批應節 台灣柑上市！ 零售批發無限歡迎！ 新到中國名廠傳統藥酒 功能驅風濕舒筋活絡。強身健骨。補氣血，壯腰補腎。

(一) 北京同仁堂 國公酒 (二) 北京中藥廠 北京虎骨酒 (三) 北京 北京人參白蘭地 (四) 上海 風濕木瓜酒 (五) 上海 虎骨木瓜酒 (六) 北京中藥廠 北京參茸藥酒 (七) 上海 中國參杞補酒 (八) 上海 十全大補酒

歡迎選購試用！

## COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C. TEL: 733-9151

## 哥林比亞學院

歡迎外國 及本地學生

外國學生特別英文課程。可讀高中第十一及十二年。亦可修大學一、二年級課程。學分可轉給其他大學承認。政府註冊立案學校。

○ 逢元月五月及九月開始每個月開課一學期，另有兩個月課程。五月六月一次。七月八月一次。

請洽 袁麗君教師 MRS. YUEN 電話 七三三九一五一

CANADA 4726 CAY (科仕) FLOWERS 電話：2 色樣美觀 花王蘇金主理

文 Manc 154 East P... Van Tel: 無任歡迎

Chin 33E.H... 新到大 綉花 塑古 九 即日起 版雜誌及 國銀壽等 一 在這 到書籤， 越多，得

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

# 芝加哥大學生物學家認為 剛果仍有恐龍存在 發現直徑九至十吋巨足印 可能屬於巨型蜥蜴所遺下

【芝加哥二十日合衆社電】一名生物學家週五表示，根據他在剛果發現的足印，他相信恐龍的生物，仍在非洲生活。

芝加哥大學的馬科利到非洲探險四個星期，他回來後說：他在非洲森林中發現一些足印，使他相信恐龍仍然存在。他說：我比以前更加相信，因為我親眼見過那些足印。

但他承認那些足印可能是一種巨型蜥蜴遺下的，如果找到牠，將會是「非常驚人的發現」。

在芝加哥三十三年的馬科利表示：他正在找尋的那種生物，大小會等於河馬或一頭小象，有蛇一樣的頭和尾，屬於恐龍科。他又說：這動物的重量可能是在三十到五十噸之間，發現足跡的地方接近剛果的利吉拉河。

馬科利說：當地的土著早已相信有那種巨型動物存在，馬科利並稱那種動物可能住在河流的沿岸。

馬科利說：足印的直徑有九至十吋，開頭我以為那是象的足印，但因為那足印周圍的森林全給踩平，所以不可能是象所為。

## 價值二百七十億美元集成電路 在防盜室內被偷去

【美聯社華盛頓二十日電】美國聯邦調查局人員，已奉命進行調查。

該公司防盜室內，存放有價值二百七十億美元的集成電路，包括：安設探測器、閉路電視、警報系統、廿四小時值日的護衛，但匪徒仍能用一部小型貨車，在上周末從容地將集成電路偷走。

該公司負責人表示：本周一早晨發現六十個裝有集成電路的小箱子，不見了，已宣佈五萬美元懸賞給提供線索找回失物的人。上述的集成電路本來是準備進行嚴格試驗後移交美國國防部的。

杜邦是在「鐵金剛勇破海龍幫」中出現的幾名比基尼女郎之一。她穿著的比基尼小得再無可小，令她的性感身材再無秘密可言。但杜邦另有一項會讓你一驚的秘聞。

原來她出世時是男兒身，直到六年時才動手術，由男變女。

未變性前，她叫巴利，做手術後改名卡露蓮，後來向傑克萊進軍，又改名杜邦。這幾年來，她在事業方面成就不俗，曾做過電視節目主持人，在事業方面成就不俗，曾做過電視節目主持人。



## 鐵金剛片中親女 杜娜原是男兒身

人，一份美國報說這名六頁篇幅刊登她的照片。鐵金剛「外景隊」一名人員說，她是片中戲動人的女郎之一，他無法明白一個男子如何能夠變成一位如此嬌媚的女郎。

為了掩飾她的過去，杜邦為自己虛構了一段身世。她自稱在羅馬出生，父親是意大利人，母親是英國人。但據一位自小認識她的人說，她其實是在英國諾福克郡一個小鎮出世，大約七、八年前來開演戲，自稱要到倫敦當男模兒。



鐵金剛「外景隊」一名人員說，她是片中戲動人的女郎之一，他無法明白一個男子如何能夠變成一位如此嬌媚的女郎。

【美聯社華盛頓二十日電】美國聯邦調查局人員，已奉命進行調查。

該公司防盜室內，存放有價值二百七十億美元的集成電路，包括：安設探測器、閉路電視、警報系統、廿四小時值日的護衛，但匪徒仍能用一部小型貨車，在上周末從容地將集成電路偷走。

該公司負責人表示：本周一早晨發現六十個裝有集成電路的小箱子，不見了，已宣佈五萬美元懸賞給提供線索找回失物的人。上述的集成電路本來是準備進行嚴格試驗後移交美國國防部的。

杜邦是在「鐵金剛勇破海龍幫」中出現的幾名比基尼女郎之一。她穿著的比基尼小得再無可小，令她的性感身材再無秘密可言。但杜邦另有一項會讓你一驚的秘聞。

原來她出世時是男兒身，直到六年時才動手術，由男變女。

未變性前，她叫巴利，做手術後改名卡露蓮，後來向傑克萊進軍，又改名杜邦。這幾年來，她在事業方面成就不俗，曾做過電視節目主持人，在事業方面成就不俗，曾做過電視節目主持人。

## 占士邦碰頭 將是一筆大筆財富

【美聯社華盛頓二十日電】美國聯邦調查局人員，已奉命進行調查。

該公司防盜室內，存放有價值二百七十億美元的集成電路，包括：安設探測器、閉路電視、警報系統、廿四小時值日的護衛，但匪徒仍能用一部小型貨車，在上周末從容地將集成電路偷走。

該公司負責人表示：本周一早晨發現六十個裝有集成電路的小箱子，不見了，已宣佈五萬美元懸賞給提供線索找回失物的人。上述的集成電路本來是準備進行嚴格試驗後移交美國國防部的。

杜邦是在「鐵金剛勇破海龍幫」中出現的幾名比基尼女郎之一。她穿著的比基尼小得再無可小，令她的性感身材再無秘密可言。但杜邦另有一項會讓你一驚的秘聞。

原來她出世時是男兒身，直到六年時才動手術，由男變女。

未變性前，她叫巴利，做手術後改名卡露蓮，後來向傑克萊進軍，又改名杜邦。這幾年來，她在事業方面成就不俗，曾做過電視節目主持人，在事業方面成就不俗，曾做過電視節目主持人。



占士邦碰頭，將是一筆大筆財富。

【美聯社華盛頓二十日電】美國聯邦調查局人員，已奉命進行調查。

該公司防盜室內，存放有價值二百七十億美元的集成電路，包括：安設探測器、閉路電視、警報系統、廿四小時值日的護衛，但匪徒仍能用一部小型貨車，在上周末從容地將集成電路偷走。

該公司負責人表示：本周一早晨發現六十個裝有集成電路的小箱子，不見了，已宣佈五萬美元懸賞給提供線索找回失物的人。上述的集成電路本來是準備進行嚴格試驗後移交美國國防部的。

杜邦是在「鐵金剛勇破海龍幫」中出現的幾名比基尼女郎之一。她穿著的比基尼小得再無可小，令她的性感身材再無秘密可言。但杜邦另有一項會讓你一驚的秘聞。

原來她出世時是男兒身，直到六年時才動手術，由男變女。

未變性前，她叫巴利，做手術後改名卡露蓮，後來向傑克萊進軍，又改名杜邦。這幾年來，她在事業方面成就不俗，曾做過電視節目主持人，在事業方面成就不俗，曾做過電視節目主持人。



Kenon Construction Co. Ltd.  
周先生  
電話：253-9651  
321-4750  
房屋改建  
土庫間格  
露台車房  
水電安裝  
內外油漆

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 歡迎  
鮮春捲皮 辦  
鮮雲吞皮 辦  
蒸氣鮮麵 辦  
蒸氣炸麵 辦  
花旗炸麵 辦  
雲吞乾麵 辦  
花旗乾麵 辦  
五磅十扎 零沽批發

**名園大酒家**  
黃碧華小姐  
何家慧小姐  
華萍保小姐  
星馬唱片紅星  
十一月廿三日聯合登台  
演唱。預傳聖誕，新年前夕晚舞會入場券  
電話六八三二四七二二

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
大講小酌  
悉從尊便

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大講小酌  
備胞光顧  
無任歡迎

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

**金滿樓酒家**  
Golden Capital Restaurant  
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)  
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨  
與眾不同  
著名煲仔菜各種鐵板燒  
名廚主理 菜著週到  
精製超豐 品質隨便  
服務週到 價格公道  
一流廚師 上乘宴會  
一流選料 高式庫泊  
一年四季 日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時  
(七天營業)

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯  
精美粵菜  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

已開張營業

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 秘書賽路蔡 根 璇 立 正  
住在大溫哥華  
食在秘書賽路  
四時有不謝之花  
五節有長春之草

**金馬餅店茶餐廳**  
溫哥華華埠緬街四一六號  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。  
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

**司公信國**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫  
梅林桃果  
四安雲南普洱茶  
南洋五磅波羅角  
良友十五安清嫩雪耳  
台灣五磅罐頭牛開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣十二安罐頭燕  
自浸藥材海狗鞭酒  
▲零沽批發。無任歡迎▲



